

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2012

aruandeaasta lõpp: 31.12.2012

ärinimi: Saale Tõlked OÜ

registrikood: 12119338

tänava/talu nimi, Kase 14-3

maja ja korteri number:

alevik: Lääne alevik

vald: Tartu vald

maakond: Tartu maakond

postisihthumber: 60502

telefon: +372 5579900

e-posti aadress: saaletolked@gmail.com

veebilehe aadress: <http://saaletolge.edicypages.com/et>

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Tööjõukulud	8
Lisa 3 Seotud osapooled	9

Tegevusaruanne

Saale Tõlked OÜ on suulist ja kirjalikku tõlget pakkuv ettevõte. Ettevõtte omanik on tõlkimisega tegelenud alates 2005. aastast, kui ta tegutses FIE-na. Ettevõtte sai asutatud 2011. aastal ning see võttis üle FIE-na ja vahepeal erinevate lepingute alusel tegutsemisel saadud kliendid. Tegemist on ühe inimese ettevõttega.

Ettevõtte pakub suulist ja kirjalikku tõlget suundadel saksa-eesti-saksa, inglise-eesti-inglise ja vajadusel ka saksa-inglise-saksa. Ettevõtte asutamisel oli algne eesmärk pakkuda omanikule kindlat sissetulekut ja põhitöökohta. Nii oli ka omanik firmas 2012. aasta alguses töölepingu alusel tööl. 2012. aasta juulis õnnestus aga omanikul saada töölepingu alusel tööle teise ettevõttesse ning sellest tulenevalt on tõlkefirma tegevus jäänud tagaplaanile. Firma tegevuses on hetkel esikohal eelkõige olemasolevate klientide hoidmine ja suuremate projektide tegelemine, lootuses, et tulevikus õnnestub omanikul leida vahendeid firma tegevuse laiendamiseks.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2012	31.12.2011
Varad		
Käibevara		
Raha	3	269
Kokku käibevara	3	269
Kokku varad	3	269
Kohustused ja omakapital		
Omakapital		
Osakapital nimiväärtuses	2 500	2 500
Sissemaksmata osakapital	-2 500	-2 500
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	269	0
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-266	269
Kokku omakapital	3	269
Kokku kohustused ja omakapital	3	269

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2012	13.06.2011 - 31.12.2011
Müügitulu	3 057	1 971
Mitmesugused tegevuskulud	-1 484	-1 144
Tööjõukulud	-1 839	-373
Muud ärikulud	0	-185
Ärikasum (kahjum)	-266	269
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	-266	269
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-266	269

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2012	13.06.2011 - 31.12.2011
Rahavood äritegevusest		
Laekumised kaupade müügist ja teenuste osutamisest	3 057	1 971
Väljamaksed tarnijatele kaupade ja teenuste eest	-1 484	-1 144
Väljamaksed töötajatele	-1 839	-373
Muud rahavood äritegevusest	0	-185
Kokku rahavood äritegevusest	-266	269
Kokku rahavood	-266	269
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	269	0
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-266	269
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	3	269

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

				Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Sissemaksmata osakapital	Jaotamata kasum (kahjum)	
13.06.2011	2 500	-2 500	0	0
Korrigeeritud saldo 13.06.2011	2 500	-2 500	0	0
Aruandeaasta kasum (kahjum)			269	269
31.12.2011	2 500	-2 500	269	269
Korrigeeritud saldo 31.12.2011	2 500	-2 500	269	269
Aruandeaasta kasum (kahjum)			-266	-266
31.12.2012	2 500	-2 500	3	3

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Saale Tõlked OÜ (edaspidi: ettevõtte) 2013. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes. Ettevõtte majandusaasta algab 1. jaanuaril ja lõpeb 31. detsembril.

Saale Tõlked OÜ on tõlketeenuseid pakkuv ettevõtte. 2012. aasta esimesel poolel töötas firma omanik ettevõttes töölepingu alusel, juulis asus omanik teise ettevõttesse töölepingu alusel tööle, mistõttu tõlkemahud vähenesid. Enamus tööd ja klientidega suhtlemist toimub Interneti ja meili teel (reaalset näost-näku suhtlust klientidega reeglina ei toimu), mistõttu kasutab firma arveldamiseks pangakontot ning sularahaga arveldamist ei toimu.

Raha

Raha ja raha ekvivalentidena kajastatakse bilansis ja rahavoogude aruandes arvelduskonto jääke.

Nõuded ja ettemaksed

Nõuded ostjate vastu, viitlaekumised ning muud lühi- ja pikaajalised nõuded (sh. laenunõuded, deposiidid) kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses. Igal bilansipäeval hinnatakse, kas esineb tunnuseid nende finantsvarade väärtuse languse osas. Juhul, kui selliseid tunnuseid esineb, hinnatakse korrigeeritud soetusmaksumuses kajastatavad finantsvarad alla nendest eeldatavasti tulevikus laekuvate maksete nüüdiseväärtuseni.

Väärtuse langusest tulenevad allahindlused kajastatakse kasumiaruandes kuluna.

Seotud osapooled

Seotud osapooled puuduvad.

Tulud

Tulu kajastatakse saadud või saadaoleva tasu õiglases väärtuses, võttes arvesse kõiki tehtud allahindlusi ja soodustusi. Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel, või juhul kui teenus osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, lähtudes valmidusastme meetodist.

Kulud

Kulu arvestatakse vastavalt äritegevusega seotud kulude tegelikule väärtusele.

Lisa 2 Tööjõukulud

(eurodes)

	2012	13.06.2011 - 31.12.2011
Palgakulu	1 263	278
Sotsiaalmaksud	576	95
Kokku tööjõukulud	1 839	373

2011. aasta lõpus ja 2012. aasta esimesel poolaastal töötas firma omanik ise oma firmas põhikohaga. Palka sai firma maksta vastavalt töömahtudele ja laekumistele. Seoses omaniku suundumisega palgatööle alates 1.07.2012 lõpetati tööleping ning ühtlasi vähenes ka firma aktiivne tegevus. Alates 1.07.2012 on firma omanik tegelenud firma põhitegevuseks oleva tõlketööga vaid põhitöökohta kõrvalt osalise koormusega.

Perioodil 01.12.2011-30.05.2012 maksis firma töötaja Saale Väesteri eest sotsiaalmaksu vastavalt riiklikule miinimummäärale ning tagas töötajale Haigekassa kindlustuse.

Lisa 3 Seotud osapooled

(eurodes)

Seotud osapooltele pole soodustusi ega muid hüvesid tehtud ning tehinguid sooritatud.

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 01.07.2013

Saale Tõlked OÜ (registrikood: 12119338) 01.01.2012 - 31.12.2012 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
SAALE VÄESTER	Juhatuse liige	01.07.2013

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2012
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	269
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-266
Kokku	3
Jaotamine	
Teiste reservide suurendamine (vähendamine)	3
Kokku	3

Tulenevalt kasumi väiksusest pole mõtet seda osakapitali sissemaksena kasutada, seetõttu on mõistlik jätta kõnealune summa reservi.

Kasumi jaotamise otsus

(eurodes)

	31.12.2012
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	269
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-266
Kokku	3
Jaotamine	
Teiste reservide suurendamine (vähendamine)	3
Kokku	3

Kasum jääb firma reservi.

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	3057	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Saale Väester	48207133721		2500 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 5579900
E-posti aadress	saaletolked@gmail.com
Veebilehe aadress	http://saaletolge.edicypages.com/et